






	DE Sicherheitshinweise	FR Consignes de sécurité	IT Indicazioni di sicurezza
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, in base alle regole elettrotecniche, solo da elettricisti o da persone addestrate da elettricisti sotto la direzione e il controllo di un elettricista.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.	Prima del montaggio disinserire la tensione! Questo apparecchio non è adatto come protezione per lo scollegamento della rete principale.
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer grossen Anzahl an Lasten sollte ein externer Schütz eingesetzt werden. Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entstört sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).	Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe. Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).	La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se necessario utilizzare un contattore esterno. Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antidisturbo (kit antiarco).
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemässen Verwendung.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.
	Funktion	Fonctionnement	Funzionamento
	Das Gerät ist ein Präsenzmelder für Innenanwendungen mit grossem kreisförmigen Erfassungsbereich.	L'appareil est un détecteur de présence pour les applications intérieures avec une grande zone de détection circulaire.	L'unità è un rilevatore di presenza per applicazioni interne con una grande area di rilevamento circolare.
	Präsenzmelder schalten das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegung) und der Umgebungshelligkeit. Der Melder schaltet die Beleuchtung trotz einer anwesenden Person aus, wenn für eine bestimmte Dauer genügend natürliches Licht vorhanden ist oder sobald eine Nachlaufzeit lang keine Bewegung mehr im Raum erkannt wird.	Les détecteurs de présence allument automatiquement la lumière en fonction de la présence de personnes (mouvement) et de la luminosité ambiante. Le détecteur éteint l'éclairage malgré la présence d'une personne s'il y a suffisamment de lumière naturelle pendant un certain temps ou dès qu'aucun mouvement n'est détecté dans la pièce pendant une durée de temporisation	I rilevatori di presenza commutano automaticamente la luce in funzione della presenza di persone (movimento) e della luminosità dell'ambiente. Il rilevatore spegne l'illuminazione nonostante la presenza di una persona se c'è abbastanza luce naturale per un certo periodo di tempo o non appena non viene rilevato più alcun movimento nella stanza per un tempo successivo.

DE Montage

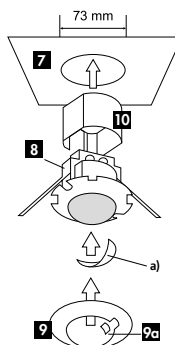
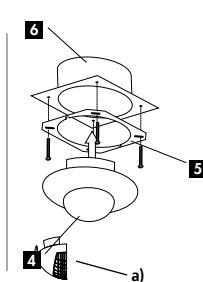
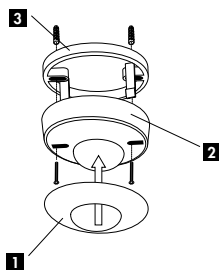
FR Montage

IT Montaggio

AP

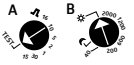


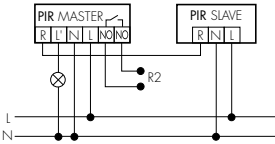

UP

DE



1	Abdeckung abnehmbar mittels Drehung im Gegenuhrzeigersinn	Bague de recouvrement amovible en tournant dans le sens antihoraire	Anello di copertura amovibile mediante rotazione in senso antiorario
2	Sensor für Aufputzmontage	Capteur AP	Sensore AP
3	Sockel für NAP-Montage (Zubehör, nicht im Lieferumfang, siehe «Artikel/E-No»)	Socle pour montage NAP (Accessoire, non compris dans la livraison, voir «Articles/E-No»)	Zoccolo NAP (Accessori, non compreso nella fornitura, vedi «Articoli/E-No»)
4	Sensor für UP-Montage	Mécanisme du capteur UP	Inserto sensore UP
5	Montageplatte	Plaque de fixation	Piastra di fissaggio
6	UP-Dose (nicht im Lieferumfang)	Boîtier UP (non compris dans la livraison)	Scatola UP (non compreso nella fornitura)
7	Decke (Bohrloch Ø 73 mm)	Plafond (trou Ø 73 mm)	Soffitto (foro Ø 73 mm)
8	Sensoreinsatz	Capteur neutre	Inserto del sensore
9	Abdeckung steckbar inkl. Abdeckung für LEDs (3a)	Bague de recouvrement enfichable, avec cache pour les LED (3a)	Innestare l'anello di copertura, compresa la copertura per i LED (3a)
10	Schutzabdeckung	Capot de protection	Coperchio di protezione
	Ausgrenzen von Störquellen	Exclusion des sources de perturbation	Delimitazione delle fonti di disturbo
	Falls der Erfassungsbereich des Melders zu gross ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklips (a) der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.	Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les caches clipsables pour délimiter la zone de détection souhaitée (a).	Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre i campi che non devono essere sorvegliati, si può ridurre o limitare il campo a seconda del fabbisogno usando il clip di protezione in dotazione (a).
	Selbstprüfzyklus	Cycle d'auto-contrôle	Ciclo di autotest
	Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden (LEDs blinken). In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.	Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 secs. (les LED clignotent). Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.	Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 60 secondi un ciclo di test (LEDs intermittenti). In questo momento il dispositivo non reagisce al movimento.
	LED-Funktionsanzeigen nach jeder Netz-wiederkehr	Indicateurs de fonctionnement à LEDs après chaque retour de la tension	LED indicatori di funzionamento dopo ogni ripristino della tensione di rete
	Normalbetrieb <ul style="list-style-type: none"> · Melder programmiert - rot und grün blinkt schnell (2x/s) · Melder nicht programmiert - rot und grün blinkt (1x/s) 	Mode normal <ul style="list-style-type: none"> · Détecteur programmé - LED rouge et vert clignote rapidement (2x/sec) · Détecteur non programmé - LED rouge et vert clignote (1x/sec) 	Funzionamento normale <ul style="list-style-type: none"> · Sensore programmato - rosso e verde lampeggiante veloce (2x/s) · Sensore non programmato - rosso e verde lampeggiante (1x/s)
	LED-Funktionsanzeigen	Indicateurs de fonctionnement à LEDs	LED indicatori di funzionamento
	Bewegungserkennung - rot blinkt	Détection de mouvement - LED rouge clignote	Rilevamento movimento - rosso lampeggiante
	Impulsbetrieb aktiv - rot und grün blinken alle 4 s	Mode impulsion activé - LED rouge et verte clignotent toutes les 4 sec.	Modalità a impulsi attivata - rosso e verde lampeggiano una volta ogni 4 sec.
	Hardware Reset	Réinitialisation du matériel	Reset
	Reset: Das Einstellen auf „Test“ und „Sonne“ aus jeder beliebigen anderen Position bewirkt einen „Reset“ des Gerätes. Das heisst, dass sämtliche anderen Einstellungen gelöscht werden und das Gerät auf Werkseinstellung gesetzt wird (Blinkreihenfolge rot-grün-weiss für 5 s).	Réinitialisation : Le passage aux réglages « Test » et « Soleil » de n'importe quelle autre position provoque une « Réinitialisation » de l'appareil. C.-à-d. que tous les paramètres réglés sont effacés et le détecteur est remis aux réglages d'usine (séquence de clignotement rouge-vert-blanc pendant 5 s).	Reset: impostando „Test“ e „Sole“ da qualsiasi altra posizione si attiva il „reset“ dell'apparecchio, vale a dire che tutti i parametri impostati vengono cancellati (sequenza di lampeggio rosso-verde-bianco per 5 s).

				DE DIP-Schalter	FR Commutateurs DIP	IT Interruttore DIP
DIP1				Voll- oder Halbautomatik	Entièrement ou semi-automatique	Funzionamento automatico o semi-automatico
DIP2				Status-LEDs Ein/- oder Aus	LEDs d'état ON/OFF	LED di stato On/- o Off
DIP3				Normalbetrieb oder Korridorbetrieb	Fonctionnement normal ou mode couloir	Funzionamento normale o funzione corridoio
VA	HA	NORM	COR	Funktion	Fonctionnement	Funzione
x		x		Vollautomatik (VA) + Normalbetrieb (NORM) Licht schaltet automatisch und kann mittels Taster ein-/ oder ausgeschaltet werden	Entièrement automatique (VA) + fonctionnement normal (NORM) La lumière s'allume automatiquement et peut être allumée ou éteinte à l'aide d'un bouton-poussoir.	Completamente automatico (VA) + funzionamento normale (NORM) La luce si accende automaticamente e può essere accesa/spenta con un pulsante
x			x	Vollautomatik (VA) + Korridorbetrieb (COR) Licht schaltet automatisch und kann mittels Taster eingeschaltet werden	Entièrement automatique (VA) + mode couloir (COR) La lumière s'allume automatiquement et peut être allumée par bouton-poussoir.	Completamente automatico (VA) + funzionamento in corridoio (COR) La luce si accende automaticamente e può essere accesa con un pulsante
	x	x		Halbautomatik (HA) + Normalbetrieb (NORM) Licht muss immer mittels Taster eingeschaltet werden. Ausschalten übernimmt der Melder oder kann auch manuell per Taster erfolgen	Semi-automatique (HA) + fonctionnement normal (NORM) La lumière doit toujours être allumée par bouton-poussoir. La mise à l'arrêt est effectuée par le détecteur ou peut également être effectuée manuellement par bouton-poussoir.	Semi-automatico (HA) + funzionamento normale (NORM) La luce deve essere sempre accesa con un pulsante. Lo spegnimento è fatto dal rivelatore o può anche essere fatto manualmente con un pulsante.
	x		x	Halbautomatik (HA) + Korridorbetrieb (COR) Licht muss immer mittels Taster eingeschaltet werden. Ausschalten übernimmt der Melder	Semi-automatique (HA) + fonctionnement du corridor (COR) La lumière doit toujours être allumée à l'aide d'un bouton-poussoir. La mise à l'arrêt est effectuée par le détecteur	Semi-automatico (HA) + funzionamento in corridoio (COR) La luce deve essere sempre accesa con un pulsante. Lo spegnimento è fatto dal rivelatore
				EU-Konformitätserklärung	Déclaration de conformité UE	Dichiarazione di conformità UE
				Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65 /UE)
				Technische Daten	Caractéristiques techniques	Dati tecnici
110-240 V ~, 50/60 Hz				Spannung	Tension	Tensione
ca./approx. 0.4 W				Leistungsaufnahme	Consommation	Assorbimento
				Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter für feindrähtige Leiter	Bornes de raccordement: pour conducteurs à fil rigide pour conducteurs à fils fins	Terminali: per conduttori solidi per conduttori intrecciati fini
360°				Erfassungsbereich	Zone de détection	Campo di rilevamento
Fig. 1 						
Fig. 1 -25°C – +50°C Reichweite bei sitzender Tätigkeit (Präsenz) --- Reichweite bei direktem Draufzugehen (radial) — Reichweite bei seitlichem Vorbeigehen (tangential)				Température ambiante Portée pour des activités assises (présence) --- Portée avec une approche directe (radial) — Portée avec une approche latérale (tangential)	Temperatura ambiente Portata per le attività sedentarie (zona di presenza) --- Portata dirigendosi verso la lente (movimento radiale) — Portata passando lateralmente (movimento tangenziale)	
2 m / 5 m / 2.5 m				Montagehöhe min./max./empfohlen	Hauteur de montage min./max./recommandé	Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance
II / IP20				Schutzklasse / Schutzart	Classe / Type de Protection	Tipo / classe di protezione
98 x 48 mm				Abmessungen Ø x H [mm]	Dimensions Ø x H [mm]	Dimensioni
-25° C – +50° C				Umgebungstemperatur	Température ambiante	Temperatura di funzionamento
μ - NO 2300W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5				Relais-Kontakt (Licht) vorlaufender Wofframkontakt Schaltleistung	Contact relais (lumière) précontact en tungstène Puissance	Contacto relè (luce) contatto anticipato al tungsteno Carico di contatto
3A				Relais-Kontakt (HLK) Helligkeitsunabhängig Schaltleistung	Contact relais (CVC) Indépendante de la luminosité puissance de coupure	Contacto relè (RVC) Indipendente dalla luminosità Potenza di spegnimento

	DE Technische Daten	FR Caractéristiques techniques	IT Dati tecnici
 A = 15s – 16 min / Test / JL B = 10 – 2000 Lux	Einstellungen durch Potentiometer Nachlaufzeit Einschaltswelle	Réglages par potentiometres Durée de temporisation Seuil d'enclenchement	Impostazioni tramite trimmer Tempo di ritardo Soglia accensione
	Einstellungen der Nachlaufzeit Kanal 2 (HLK) mittels Einstellschraube Impulsbetrieb, 5 min bis 15 min (ohne Einschaltverzögerung), 30 min bis 120 min (mit Einschaltverzögerung), Alarmimpuls	Réglages de la temporisation au moyen canal 2 (CVC) Mode impulsion, 5 min à 15 min (sans retard d'activation), 30 min à 120 min (avec retard d'activation), impulsion d'alerte	Regolazione della temporizzazione tramite canale 2 (RVC) Modalità ad impulsi, 5 min a 15 min (senza ritardo d'accensione), 30 min a 120 min (con ritardo d'accensione), impulso di allarme
A = 10 min B = 500 Lux	Werkseinstellung Nachlaufzeit Einschaltswelle	Préréglage d'usine Durée de temporisation Seuil d'enclenchement	Impostazioni di fabbrica Tempo di ritardo del canale 1 Soglia accensione
	Schematisches Schaltbild	Schéma de raccordement	Schema di cablaggio
	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschliessen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil	Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.
			
E-No	Präsenzmelder	Détecteur de présence	Rilevatore di presenza
535 930 005	PD2 360 AP Master 2C, weiss	PD2 360 AP Master 2C, blanc	PD2 360 AP Master 2C, bianco
535 939 248	PD2 S 360 DE Master 2C/W, weiss	PD2 S 360 DE Master 2C/W, blanc	PD2 S 360 DE Master 2C/W, bianco
535 939 228	PD2 S 360 UP Master 2C/W, weiss	PD2 S 360 UP Master 2C/W, blanc	PD2 S 360 UP Master 2C/W, bianco
	Zubehör	Accessoires	Accessori
535 949 005	IR-RC, IR-Fernbedienung	IR-RC, Télécommande IR	IR-RC, Telecomando IR
535 949 035	IR-PD Mini, IR-Fernbedienung, klein	IR-PD Mini, Petite télécommande IR	IR-PD Mini, Telecomando IR mini
535 930 105	PD2 360 AP Slave, weiss	PD2 360 AP Slave, blanc	PD2 360 AP Slave, bianco
535 933 028	PD2 S 360 UP Slave/W, weiss	PD2 S 360 UP Slave/W, blanc	PD2 S 360 UP Slave/W, bianco
535 933 048	PD2 S 360 DE Slave/W, weiss	PD2 S 360 DE Slave/W, blanc	PD2 S 360 DE Slave/W, bianco
535 985 900	IPS-PD2, NAP-Sockel für PD2 360 AP	IPS-PD2, Socle IP54 pour PD2 360 AP	IPS-PD2, Zoccolo IP54 per PD2 360 AP
535 998 275	BSK-PD, Ballenschutzkorb, weiss	BSK-PD, Grille de protection, blanc	BSK-PD, Griglia di protezione, bianco
578 500 019	RC-HU, Entstörkondensator für die Hutschiene	RC-HU, Circuit RC pour montage DIN rail	RC-HU, Filtro RC per montaggio su barra DIN
535 999 097	RC-1, Entstörkondensator Mini	RC-1, Circuit RC Mini	RC-1, Circuito RC Mini
	Produktseite im Internet	Page produit sur notre site internet	Pagina del prodotto su Internet

B.E.G. Vertrieb Schweiz:
Swisslux AG
 Industriestrasse 8
 CH-8618 Oetwil am See
 Tel: 043 844 80 80
 Fax: 043 844 80 81
 E-Mail: info@swisslux.ch
 Internet: http://www.swisslux.ch

